

# 达里娅•阿克拉姆

笔译 交替翻译

地区：乌克兰 - 基辅

擅长语言：  汉语  俄语  英语



## 自我介绍

尊敬的各位商人和企业家，你们好！我叫达里娅，出生在基辅，现在也生活和工作在这里。汉语使我有机会在广州工作和生活了5年时间。那些年我去过全中国各种不同的生产厂家，翻译过数百场谈判，帮助解决了与中国供货商之间的各种不可抗力问题，发运了数十个集装箱的货物，获得了与中国做贸易不可或缺的经验。在参加各种展会，为各行业客户提供陪同翻译的同时，我的汉语词汇量不段地得到完善。

从我与中国供应商合作的经验来看，我认为与中国做贸易，需要知道如何正确地沟通和谈判。我很乐意与您分享我的经验，并帮助您进行成功和富有成果谈判！

## 现场翻译

## 工作经验

### 2006 年 - 2007 年——Central House of Furniture

- 订单的配置、跟踪和监控；
- 与生产商（中国，马来西亚）沟通解决问题；
- 监督与供应商相互结算；
- 监督文件的传递；
- 协商供货条件和时间；
- 处理次品问题；
- 翻译文件（汉俄和英俄）。

## 2013 年 - 至今——Ideal Home (基辅)

- 全套陪同展示家具产品；
- 跟踪合同代理服务；
- 担任展会和谈判翻译（各种议题）。

交易的远程支持：

- 寻找供应商；
- 商品采购；
- 向乌克兰发运商品。

## 2016 年 - 至今——亮语翻译公司

在基辅提供口笔译服务。

## 2007 年 - 2009 年——“Tsvet Divanov”有限公司

- 参加展会；
- 寻找供应商；
- 与供应商签订合同；
- 订单的配置、跟踪和监控；
- 监控与供应商的相互结算；
- 在 1C 系统添加订单；
- 协调发货过程，保证发运单据；
- 与货代公司和报关行沟通相关工作；
- 处理次品；
- 翻译文件（汉俄和英俄）；
- 组织从俄罗斯和白俄罗斯货物运输：

- 订单运输；

- 跟踪货物；

- 与经纪公司合作。

## 2009 年 - 2013 年——“Ukr-China Kommunikeyshin”公司

- 人员招聘 (10人)；
- 寻找仓库；
- 注册公司；
- 寻找供应商；
- 签订合同；
- 检验制造商；
- 检查货物质量；
- 监督集装箱的装载；
- 制作货物通关文件；
- 跟单；
- 组织和进行家具购买：
- 挑选可靠工厂和商店，以进一步合作；
- 制定与酒店间的合同；
- 组织陪同客户参观工厂和家具商场；
- 向供应商转账付款；
- 货物的详细检查；
- 组装箱发货；
- 准备发运单据 (发票, PL)；
- 陪同客户参加展会、会谈、展示家具 (担任翻译工作)；
- 解决索赔问题。

## 2013 年 - 至今——个体经营

- 寻找供货商；
- 进行交易；
- 口笔译；
- 组织发货。

## 教育背景

### 2002 年 - 2007 年

基辅东方语言学与法律学院

院系：东方学

专业：汉语